МИНИСТЕРСТВО
ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

MINISTRY
OF TRANSPORT
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref
Наш № 9 - 2401

Date
Дата 17.07.2015

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог
г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта Российской Федерации направляет сведения для внесение изменений в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС (далее – Приложение № 5) в раздел 3 п.2 «Адреса перевозчиков по которым направляется информация для согласования перевозки» (п.3.2.1) и «Претензии, предъявляемые на основании СМГС» (п.3.2.3), а также в раздел 1 п.1.3. «Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи изменения режима правового регулирования договора перевозки» в части, касающейся пограничных переходов Российской Федерации и Финляндской Республики при изменении режима правового регулирования договора перевозки.

Также Минтранс России просит дополнить раздел 3 Приложения 5 информацией об открытом акционерном обществе «Ямальская железнодорожная компания» (информация прилагается).

Приложение: на 7 л. в 1 экз.

Заместитель Министра А.С. Цыденов

Ул. Рождественка, д. 1, стр. 1
109012, Москва, Российская Федерация,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Тел.: (495) 626-10-00, факс: (495) 626-90-38

1-1, Rozhdestvenka str.,
109012, Moscow, Russian Federation,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Tel.: (495) 626-10-00, fax: (495) 626-90-38

МИНИСТЕРСТВО
ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

MINISTRY
OF TRANSPORT
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref
Наш № 9-2598

Date
Дата 06.08.2015

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог
г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта Российской Федерации просит внести в Приложение «Информационное руководство» 5 к СМГС в разделе «Российская Федерация» следующие изменения:

1. В столбец 3 «Перевозчик по водному участку пути» раздела 2 «Сведения о водных участках пути, используемых в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении» Приложения 5 относящийся к сообщению Российская Федерация – Грузия (участок Кавказ – Поти) дополнить словами «ООО «Аншип»».
2. В графу «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» в пункт «Общество ограниченной ответственности «Аншип»» добавить участок «Кавказ - Поти».

Статс – секретарь –
заместитель Министра С.А. Аристов

Ул. Рождественка, д. 1, стр. 1
109012, Москва, Российская Федерация,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Тел.: (495) 626-10-00, факс: (495) 626-90-38

1-1, Rozhdestvenka str.,
109012, Moscow, Russian Federation,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Tel.: (495) 626-10-00, fax: (495) 626-90-38

MINISTERSTWO
INFRASTRUKTURY I ROZWOJU

DEPARTAMENT
TRANSPORTU KOLEJOWEGO

Варшава, 7 Августа 2015 г.

DTK.VIII.4602.26.2015.SzG.11
NK: 214503/15

Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог
г. ВАРШАВА

Я прилагается посылаю корректуру к приложению 5 СМГС. Поправки назначены желтым цветом.

С уважением,

Мацей Гладыга
Заместитель Директора
Департамента
железнодорожного транспорта

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 3006
прил. 2015 -08- 12
.....
рабочий № Ш

18.08.15
12.08.

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки

1	2	3			4	
Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
Бранево - Мамоново	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Бранево (ПКП) Хрусьцел (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Бранево (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Бранево (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Бранево(ПКП)
Скандава - Железнодорожный	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Корше (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Корше (ПКП)
Тракишки - Моцкава	1520 (ЛГ) – 1435 (ПКП)	-	-	-	СМГС-ЦИМ	-
	1435 (ПКП) – 1520 (ЛГ)	-	-	-	ЦИМ-СМГС	-
Кузница Белостоцкая - Брузги	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Кузница Белостоцкая(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Кузница Белостоцкая (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Кузница Белостоцкая (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Кузница Белостоцкая (ПКП)
Семянувка - Свислочь	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Семянувка(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Семянувка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Семянувка (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Семянувка (ПКП)
Тересполь - Брест	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Малашевиче (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Малашевиче(ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Малашевиче(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Малашевиче(ПКП)
Дорохуск - Ягодин	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Дорохуск(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Дорохуск (ПКП)

	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Дорохуск(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Дорохуск (ПКП)
Медыка - Мостиска	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Медыка(ПКП)	Медыка(ПКП)	-	СМГС-ЦИМ	Медыка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Медыка(ПКП)	Медыка (ПКП)	-	ЦИМ-СМГС	Медыка (ПКП)
Верхрата - Рава Рус.	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Верхрата(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Верхрата (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Верхрата(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Верхрата (ПКП)
Хрубешув – Изов	1520 (ПКП) → 1520 (УЗ)		-	-	ЦИМ → СМГС	Хрубешув(ПКП)
	1520 (УЗ) → 1520 (ПКП)		-	-	СМГС → ЦИМ	Хрубешув(ПКП)

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам).*

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз-чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Республика Польша				
Акционерное общество «ПКП КАРГО»	АО «ПКП КАРГО»	2151	На всей сети ПКП	ул. Груецка, 17 02-021 Варшава *Телефон:* *0 801 022 042* (+48 32) 722 14 14 (+48 32) 719 53 00, *Эл. почта:* infolinia@pkp-cargo.eu
Общество с ограниченной ответственностью «Металлургическая ширококолейная дорога»	ООО «ПКП ЛХС»	2151	Хрубешув ЛХС – Славкув ЛХС	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48 84) 638 62 23 (+48 84) 638 52 36, *Эл. почта:* info@pkp-lhs.pl
Акционерное общество «БАРТЕР»	АО «БАРТЕР»	3106	На всей сети ПКП	ул. Легионова, 28 15-281 Белосток *Телефон:* (+48 85) 748 53 00 (+48 85) 748 52 99, *Эл. почта:* biuro@bartergaz.pl
Общество с ограниченной ответственностью ORLEN Koltrans	ООО ORLEN KolTrans	3359	На всей сети ПКП	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 *эл. почта: koltrans@orlen.pl*
Общество с ограниченной ответственностью Бартекс	ООО Бартекс	-	На всей сети ПКП	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня *Телефон/Факс:* (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 *Эл. почта:* sekretariat@bartex-paliwa.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Райл Польска »	ООО «Райл Польска »	3113	На всей сети ПКП	ул. Вилльова 8/10/11 00-790 Варшава *Телефон:* *+48 601 491 073* (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, *Эл. почта:* dyspozytura@railpolska.pl
Общество с ограниченной ответственностью «ЕВРОТРАНС»	ООО «ЕВРОТРАНС»	-	На всей сети ПКП	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи *Телефон:* (+48 83) 375 03 38 (+48 83) 375 03 46,

1	2	3	4	5
				Эл. почта: spedycja@cleurotrans.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Экко Рэйль»	ООО «Экко Рэйль»	2813	На всей сети ПКП	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице *Телефон*: (+48) 887 293 887 *Эл.почта:* *kajetan.orlinski@ecco-rail.eu*
Акционерное общество СТК	СТК	3144	На всей сети ПКП	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 798 76 15 Эл. почта: stk@stk.wroc.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Фрейтлайнер ПЛ» - подразделение группы Фрейтлайнер	FPL	3089	Все участки Польши	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska *Телефон:* (+48) 22 648 66 55 *Факс:* (+48) 22 649 55 99 *Эл. почта:* biuro@freightliner.pl
Общество с ограниченной ответственностью „ЦТЛ Логистикс”	ООО «ЦТЛ Логистикс»	3129	На всей сети ПКП	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 22) 549 32 00 Факс: (+48 22) 549 32 02 Эл. Почта: info@ctl.pl
Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	PMTLU	3131	На всей сети ПКП	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша *Эл. Почта:* *kolej@pmtrans.com.pl* *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48) 76 847 17 00 *Факс:* (+48) 76 847 17 01
Общество с ограниченной ответственностью CAPTRAIN POLSKA	ООО CAPTRAIN POLSKA	1425	На всей сети ПКП	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) ул. Крупнича 13/103 50-075 Вроцлав ИНН: 8971722214 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта:biuro@captrain.pl www.captrain.pl
Общество с ограниченной ответственностью ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	ООО « ЦЛЛ»	3343	На всей сети ПКП	*Юридической адрес:* ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, *Телефон:* +48 697 034 307 +48 697 034 304 *Факс:* +48 85 674 32 32 *Эл. почта:* biuro@cllososna.pl
ДБ Шенкер Раил Польска С.А. (DB Schenker Rail Polska S.A.)	ДБ (DB)	3100	На всей сети ПКП	Ул. Вольности 337 41-800 Забже *Телефон:* tel.: +48 32 271 44 41 fax: +48 32 271 20 51 *Эл. почта:* Dbschenker.Railpolska.PL@dbschenker.eu Сайт: www.dbschenker.com
Общество с ограниченной ответственностью ХСЛ Польска	ООО «ХСЛ Польска»	3248	На всей сетиПКП ПЛК	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс:

1	2	3	4	5
				(+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Колее Чешские»	ООО «Колее Чешские»	3245	На всей сети ПКП ПЛК	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава *Телефон:* (+48 22) 380 33 90, *Эл.почта:* sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl
Акционерное общество«ЛВ БОГДАНКА»	ЛБВ	3371	Все участки Польши	Богданка, 21 -013Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 51 00 *Эл. почта:* bogdanka@lw.com.pl
Обществос ограниченной ответственностью ЛОТОС КОЛЕЙ	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ	-	На всей сети ПКП	ул.Михалки 25, ПЛ 80-716 Гданьск, Республика Польша *Телефон:* (+48 58) 3087892
Компания Коммерческие Услуги «ОРИОН железная дорога»	ККУ „«ОРИОН железная дорога»		На всей сети ПКП	ул. Траугутта 44 33-300 Новый Сонч *Телефон:* (+48 18) 442 62 72 (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* biuro@orionkolej.pl

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел международных вопросов	АО «ПКП КАРГО» ул. Груецка, 17 02-021 Варшава Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Телефон: (+48 22) 391 47 60, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: m.rutkowska@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с БЧ Телефон: (+48 22) 391 47 63, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: z.chudzik@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 22) 391 47 55, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: e.przezdziecka@pkp-cargo.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

		Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 76, Факс: (+48 32) 719 08 14, Эл. почта: j.bula@pkp-cargo.eu	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел по международным вопросам	Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 65, (+48 84) 532 11 26, Эл. почта: j.nowak@pkp-lhs.pl j.zieminska@pkp-lhs.pl j.kozyra@pkp-lhs.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной
			Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 05 e-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Согласование всех грузов
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта: koltrans@orlen.pl	Согласование условий перевозки
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все согласования

	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Согласование перевозок Телефон: (+48 33) 842 90 42, Факс: (+48 33) 842 90 47, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Согласование с ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-ЛГ/БЧ/УЗ
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Отдел международных вопросов	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl evgenij@cleurotrans.pl	Все согласования перевозок грузов
			ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 63 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: tomasz@cleurotrans.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	ООО «Экко Рэйль»	Отдел международных вопрпосов и экспедиционного обслуживания	ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все согласования
	СТК С.А.	Отдел по международным вопросам	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Коммерческий департамент, Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	Все виды перевозок
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ
		Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все согласования

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продажу	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о.	Служба грузовых перевозок	ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о. Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 Согласование перевозок Телефон: +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	Согласование условий перевозки и перевозки грузов через железнодорожные пограничные переходы

	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ При соответствующих отметках в ГУ-12 (Приложение 12)
	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отдел железнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013 Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 (+48 81) 462 5739 *Факс:* (+48 81) 462 53 81 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl dyspozytor_kolej@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
		Отдел Оптовой Экспедиции	Богданка, 21 -013 Пухачув, Польша *Телефон*(+48 81) 462 5734 *Факс:* (+48 81) 462 5734 *Эл. почта:* kzajaczkowski@lw.com.pl ekspedycja@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ,УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Согласование , БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП - /БЧ/УЗ
	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 71, Факс: (+48 32) 719 08 18, Эл. почта: d.chierek@pkp-cargo.eu d.furman@pkp-cargo.eu	Запрещения перевозок грузов
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 16, Эл. почта: ekspedycja@pkp-lhs.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Вся информация
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожных перевозок	ul. Chemików 7, 09-411 Płock телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Запрещения перевозок грузов Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 61 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: dyspozytor@cleurotrans.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Экко Рэйль»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	О прекращении движения и запрете перевозок
	СТК С.А.	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	О прекращении движения и запрете перевозок

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	информация о прекращении движения, информация об ограничении движения
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	Служба грузовых перевозок	Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Запрещения перевозок грузов

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 -013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Запрещения перевозок грузов

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Запрещения перевозок грузов

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Собешевска 3 85-713 Быдгощ Телефон: (+48 52) 529 26 02, Факс: (+48 52) 518 37 83, Эл. почта: l.uzarski@pkp-cargo.eu	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ПКП ЛХС»			
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все претензии согласно СМГС

	ООО«Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО « Экко Раил»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все претензии согласно СМГС
	СТК С.А.	Продажи и расчеты	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 96 Эл. почта: smosiek@stk.wroc.pl handel@stk.wroc.pl	Все претензии согласно СМГС

	Фрейтлайнер ПЛ	Коммерческий департамент. Коммерческий директор	Freightliner PL Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: biuro@freightliner.pl Robert.Kantek@freightliner.pl	Все претензии по СМГС
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ .	Служба грузовых перевозок	Юридической адрес: ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, Телефон: +48 697 034 307 +48 697 034 304 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: biuro@cllososna.pl	Все претензии, предъявляемые грузоотправителем или грузополучателем в Польше, если в перевозке груза в качестве перевозчика участвовало ООО Центрум Логистичне в Лососней сп. з о.о.
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, РеспубликаПольша *Телефон/Факс:* (+48 85) 673 17 64 *Мацей Высоцки:* (+48) 608 415 549 *Моника Гацута:* (+48) 883 340 888 *Эл. почта:* office@hsl.net.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми данным перевозчиком
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Krzysztof.norkowski@lotoskolej.pl	Все претензии согласно СМГС

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Все претензии согласно СМГС

Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Riga 18.08.2015. Nr. 09-02/3286

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета ОСЖД

Заявление об изменении и дополнении
сведений в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения и дополнения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

1. В строке «Латвийская железная дорога» столбца 5 таблицы пункта 1.1 «Перечень железных дорог (по странам)» раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» значение «23,5» поменять на значение «25».

2. В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам)*» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика ООО «LDZ CARGO» внести код – 2125.

С уважением,

Государственный секретарь К. Озолиньш

О.Артемьева +371 67028029
olga.artemjeva@sam.gov.lv

The Railways of Islamic Republic of Iran
Chemins de fer de La Republic Islamic d'Iran

Date: 26 AUG 2015
No: 52187636

Председателю Комитета ОСЖД
Господину Тадеушу Шозде

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2162
прил. 2015 -08- 26
.....
рабочий №

Копия:
Представителю РАИ в Комитете ОСЖД
Господину Эхсану Арфе

26.08.15

Уважаемый господин Шозда,

Позвольте выразить Вам свое глубокое уважение.

Направляется Вам в приложении информация РАИ для заполнения таблиц по приложению 5 СМГС. Эти таблицы включают в себя информация о сокращенном наименовании и ширина колеи иранских железных дорог, допускаемой статической нагрузки от колесной пары вагона на рельсы на ж.д. сети Ирана. Компетентным органам по претензии, предъявляемые на основании СМГС и прекращение движения или запрета перевозки грузов является Управление РАИ по торговле и маркетингу.

С уважением,

Генеральный Директор
Департамента международных связей РАИ **Аббас Назари**

Head Office :
Iranian Railways Headquarters;
Africa Blvd., Argentina Square.
Tehran-Iran
Tel: 0098(021)5121
P.O.Box: 15196-13111
Fax: 55650532-55647086
55124602-55124603
Telex:213103 RAI-IR

MINISTERSTWO
INFRASTRUKTURY I ROZWOJU

DEPARTAMENT
TRANSPORTU KOLEJOWEGO

006

Варшава, 26 Августа 2015 г.

DTK.VIII.4602.26.2015.SzG.18
NK: 231337/15

Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог
г. ВАРШАВА

В дополнение направлем актуализацю к приложению 5 СМГС. Данные нового предпринимателя назначены жёлтым цветом.

С уважением,

Мацей Гладыга
Заместитель Директора
Департамента
железнодорожного транспорта

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки

1	2	3			4	
Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
Бранево - Мамоново	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Бранево (ПКП) Хрусьцел (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Бранево (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Бранево (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Бранево(ПКП)
Скандава - Железнодорожный	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Корше (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Корше (ПКП)
Тракишки - Моцкава	1520 (ЛГ) – 1435 (ПКП)	-	-	-	СМГС-ЦИМ	-
	1435 (ПКП) – 1520 (ЛГ)	-	-	-	ЦИМ-СМГС	-
Кузница Белостоцкая - Брузги	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Кузница Белостоцкая(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Кузница Белостоцкая (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Кузница Белостоцкая (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Кузница Белостоцкая (ПКП)
Семянувка - Свислочь	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Семянувка(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Семянувка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Семянувка (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Семянувка (ПКП)
Тересполь - Брест	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Малашевиче (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Малашевиче(ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Малашевиче(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Малашевиче(ПКП)
Дорохуск - Ягодин	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Дорохуск(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Дорохуск (ПКП)

	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Дорохуск(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Дорохуск (ПКП)
Медыка - Мостиска	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Медыка(ПКП)	Медыка(ПКП)	-	СМГС-ЦИМ	Медыка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Медыка(ПКП)	Медыка (ПКП)	-	ЦИМ-СМГС	Медыка (ПКП)
Верхрата - Рава Рус.	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Верхрата(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Верхрата (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Верхрата(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Верхрата (ПКП)
Хрубешув – Изов	1520 (ПКП) → 1520 (УЗ)		-	-	ЦИМ → СМГС	Хрубешув(ПКП)
	1520 (УЗ) → 1520 (ПКП)		-	-	СМГС → ЦИМ	Хрубешув(ПКП)

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам).*

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз-чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Республика Польша				
Акционерное общество «ПКП КАРГО»	АО «ПКП КАРГО»	2151	На всей сети ПКП	ул. Груецка, 17 02-021 Варшава *Телефон:* *0 801 022 042* (+48 32) 722 14 14 (+48 32) 719 53 00, *Эл. почта:* infolinia@pkp-cargo.eu
Общество с ограниченной ответственностью «Металлургическая ширококолейная дорога»	ООО «ПКП ЛХС»	2151	Хрубешув ЛХС – Славкув ЛХС	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48 84) 638 62 23 (+48 84) 638 52 36, *Эл. почта:* info@pkp-lhs.pl
Акционерное общество «БАРТЕР»	АО «БАРТЕР»	3106	На всей сети ПКП	ул. Легионова, 28 15-281 Белосток *Телефон:* (+48 85) 748 53 00 (+48 85) 748 52 99, *Эл. почта:* biuro@bartergaz.pl
Общество с ограниченной ответственностью ORLEN Koltrans	ООО ORLEN KolTrans	3359	На всей сети ПКП	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 *эл. почта: koltrans@orlen.pl*
Общество с ограниченной ответственностью Бартекс	ООО Бартекс	-	На всей сети ПКП	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня *Телефон/Факс:* (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 *Эл. почта:* sekretariat@bartex-paliwa.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Райл Польска »	ООО «Райл Польска »	3113	На всей сети ПКП	ул. Вилльова 8/10/11 00-790 Варшава *Телефон:* *+48 601 491 073* (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, *Эл. почта:* dyspozytura@railpolska.pl
Общество с ограниченной ответственностью «ЕВРОТРАНС»	ООО «ЕВРОТРАНС»	-	На всей сети ПКП	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи *Телефон:* (+48 83) 375 03 38 (+48 83) 375 03 46,

1	2	3	4	5
				Эл. почта: spedycja@cleurotrans.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Экко Рэйль»	ООО «Экко Рэйль»	2813	На всей сети ПКП	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице *Телефон*: (+48) 887 293 887 *Эл.почта:* *kajetan.orlinski@ecco-rail.eu*
Акционерное общество СТК	СТК	3144	На всей сети ПКП	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 798 76 15 Эл. почта: stk@stk.wroc.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Фрейтлайнер ПЛ» - подразделение группы Фрейтлайнер	FPL	3089	Все участки Польши	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska *Телефон:* (+48) 22 648 66 55 *Факс:* (+48) 22 649 55 99 *Эл. почта:* biuro@freightliner.pl
Общество с ограниченной ответственностью „ЦТЛ Логистикс”	ООО «ЦТЛ Логистикс»	3129	На всей сети ПКП	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 22) 549 32 00 Факс: (+48 22) 549 32 02 Эл. Почта: info@ctl.pl
Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	PMTLU	3131	На всей сети ПКП	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша *Эл. Почта:* *kolej@pmtrans.com.pl* *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48) 76 847 17 00 *Факс:* (+48) 76 847 17 01
Общество с ограниченной ответственностью CAPTRAIN POLSKA	ООО CAPTRAIN POLSKA	1425	На всей сети ПКП	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) ул. Крупнича 13/103 50-075 Вроцлав ИНН: 8971722214 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта:biuro@captrain.pl www.captrain.pl
Общество с ограниченной ответственностью ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	ООО « ЦЛЛ»	3343	На всей сети ПКП	*Юридической адрес:* ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, *Телефон:* +48 697 034 307 +48 697 034 304 *Факс:* +48 85 674 32 32 *Эл. почта:* biuro@cllososna.pl
ДБ Шенкер Раил Польска С.А. (DB Schenker Rail Polska S.A.)	ДБ (DB)	3100	На всей сети ПКП	Ул. Вольности 337 41-800 Забже *Телефон:* tel.: +48 32 271 44 41 fax: +48 32 271 20 51 *Эл. почта:* Dbschenker.Railpolska.PL@dbschenker.eu Сайт: www.dbschenker.com
Общество с ограниченной ответственностью ХСЛ Польска	ООО «ХСЛ Польска»	3248	На всей сетиПКП ПЛК	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс:

1	2	3	4	5
				(+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Колее Чешские»	ООО «Колее Чешские»	3245	На всей сети ПКП ПЛК	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава *Телефон:* (+48 22) 380 33 90, *Эл.почта:* sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl
Акционерное общество«ЛВ БОГДАНКА»	ЛБВ	3371	Все участки Польши	Богданка, 21 -013Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 51 00 *Эл. почта:* bogdanka@lw.com.pl
Обществос ограниченной ответственностью ЛОТОС КОЛЕЙ	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ	-	На всей сети ПКП	ул.Михалки 25, ПЛ 80-716 Гданьск, Республика Польша *Телефон:* (+48 58) 3087892
Компания Коммерческие Услуги «ОРИОН железная дорога»	ККУ „«ОРИОН железная дорога»		На всей сети ПКП	ул. Траугутта 44 33-300 Новый Сонч *Телефон:* (+48 18) 442 62 72 (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* biuro@orionkolej.pl

1	2	3	4	5
Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук		На всей сети ПКП	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел международных вопросов	АО «ПКП КАРГО» ул. Груецка, 17 02-021 Варшава Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Телефон: (+48 22) 391 47 60, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: m.rutkowska@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с БЧ Телефон: (+48 22) 391 47 63, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: z.chudzik@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 22) 391 47 55, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: e.przezdziecka@pkp-cargo.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

		Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 76, Факс: (+48 32) 719 08 14, Эл. почта: j.bula@pkp-cargo.eu	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел по международным вопросам	Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 65, (+48 84) 532 11 26, Эл. почта: j.nowak@pkp-lhs.pl j.zieminska@pkp-lhs.pl j.kozyra@pkp-lhs.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной
			Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 05 e-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Согласование всех грузов
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта: koltrans@orlen.pl	Согласование условий перевозки
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все согласования

	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Согласование перевозок Телефон: (+48 33) 842 90 42, Факс: (+48 33) 842 90 47, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Согласование с ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-ЛГ/БЧ/УЗ
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Отдел международных вопросов	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl evgenij@cleurotrans.pl	Все согласования перевозок грузов
			ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 63 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: tomasz@cleurotrans.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	ООО «Экко Рэйль»	Отдел международных вопрпосов и экспедиционного обслуживания	ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все согласования
	СТК С.А.	Отдел по международным вопросам	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Коммерческий департамент, Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	Все виды перевозок
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ
		Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все согласования

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продажу	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о.	Служба грузовых перевозок	ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о. Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 Согласование перевозок Телефон: +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	Согласование условий перевозки и перевозки грузов через железнодорожные пограничные переходы

	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ При соответствующих отметках в ГУ-12 (Приложение 12)
	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отдел железнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013 Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 (+48 81) 462 5739 *Факс:* (+48 81) 462 53 81 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl dyspozytor_kolej@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
		Отдел Оптовой Экспедиции	Богданка, 21 -013 Пухачув, Польша *Телефон*(+48 81) 462 5734 *Факс:* (+48 81) 462 5734 *Эл. почта:* kzajaczkowski@lw.com.pl ekspedycja@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ,УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Согласование , БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП - /БЧ/УЗ
	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной

	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 71, Факс: (+48 32) 719 08 18, Эл. почта: d.chierek@pkp-cargo.eu d.furman@pkp-cargo.eu	Запрещения перевозок грузов
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 16, Эл. почта: ekspedycja@pkp-lhs.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Вся информация
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожных перевозок	ul. Chemików 7, 09-411 Płock телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Запрещения перевозок грузов Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 61 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: dyspozytor@cleurotrans.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Экко Рэйль»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	О прекращении движения и запрете перевозок
	СТК С.А.	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	О прекращении движения и запрете перевозок

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	информация о прекращении движения, информация об ограничении движения
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	Служба грузовых перевозок	Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Запрещения перевозок грузов

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 -013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Запрещения перевозок грузов

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Запрещения перевозок грузов
	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Запрещения перевозок грузов

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Собешевска 3 85-713 Быдгощ Телефон: (+48 52) 529 26 02, Факс: (+48 52) 518 37 83, Эл. почта: l.uzarski@pkp-cargo.eu	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ПКП ЛХС»			
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все претензии согласно СМГС

	ООО«Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО « Экко Раил»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все претензии согласно СМГС
	СТК С.А.	Продажи и расчеты	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 96 Эл. почта: smosiek@stk.wroc.pl handel@stk.wroc.pl	Все претензии согласно СМГС

	Фрейтлайнер ПЛ	Коммерческий департамент. Коммерческий директор	Freightliner PL Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: biuro@freightliner.pl Robert.Kantek@freightliner.pl	Все претензии по СМГС
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ .	Служба грузовых перевозок	Юридической адрес: ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, Телефон: +48 697 034 307 +48 697 034 304 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: biuro@cllososna.pl	Все претензии, предъявляемые грузоотправителем или грузополучателем в Польше, если в перевозке груза в качестве перевозчика участвовало ООО Центрум Логистичне в Лососней сп. з о.о.
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, РеспубликаПольша *Телефон/Факс:* (+48 85) 673 17 64 *Мацей Высоцки:* (+48) 608 415 549 *Моника Гацута:* (+48) 883 340 888 *Эл. почта:* office@hsl.net.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми данным перевозчиком
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Krzysztof.norkowski@lotoskolej.pl	Все претензии согласно СМГС

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Жеромского 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Все претензии согласно СМГС
	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Все претензии согласно СМГС

11

Чумхурии Точикистон
Вазорати наклиёт
КВД «РОХИ ОХАНИ
ТОЧИКИСТОН»

Республика Таджикистан
Министерство транспорта
ГУП «РОХИ ОХАНИ
ТОЧИКИСТОН»

734012 Душанбе: к.чаи М.Назаршоев: 35 тел: 294-23-61: 21-75-03: факс: 21-83-34

№ 2089 аз 01.09 соли 2015
Ба № _____ аз _____ соли 2015

Председателю Комитета ОСЖД
Г-ну Тадеушу Шозда

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2201
прил. 2015 -09- 01
рабочий №

Уважаемый Тадеуш Шозда!

Руководство ГУП «Рохи охани Точикистон» пользуясь случаем, выражает Вам свою признательность, за решение широкого спектра вопросов возникших в процессе перевозке грузов в международном сообщении, одновременно с этим, убедительно просим Вас в Приложении №1 к Информационному руководству сведений о железнодорожной инфраструктуре используемой для перевозок грузов в прямом международном и железнодорожно- паромном сообщении на условиях СМГС внести следующие изменения в графе 5.

Допускаемая статистическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы 23,5 тонн.

01.09.

С уважением,

Начальник
ГУП «Рохи охани Точикистон» К. Мирзоали

«КЫРГЫЗ ТЕМИР ЖОЛУ»
УЛУТТУК КОМПАНИЯСЫ
МАМЛЕКЕТТИК ИШКАНАСЫ

720009, Бишкек ш., Л.Толстой көч., 83
Тел.: (+996 312) 92-74-71;
факс: (+996 312) 92-69-32;
э/з № 1030120000053178 БИК 103001
ГОПУ ОАО «Коммерческий Банк Кыргызстан»
ИНН 00111199410270

e-mail:info@railway.aknet.kg

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
«НАЦИОНАЛЬНАЯ КОМПАНИЯ
«КЫРГЫЗ ТЕМИР ЖОЛУ»

720009, г. Бишкек, ул.Л. Толстого,83
Тел.: (+996 312) 92-74-71;
факс: (+996 312) 92-69-32
р/с № 1030120000053178 БИК103001
ГОПУ ОАО «Коммерческий Банк Кыргызстан»
ИНН 00101199410270

03. 09. 2015 № 05-1/1242

На №_____

Председателю Комитет ОСЖД
г-ну Тадеушу Шозда

Уважаемый Тадеуш Шозда!

Руководство ГП «НК «Кыргыз темир жолу» пользуясь случаем, выражает Вам свою признательность, в решение широкого спектра вопросов возникающих в процессе перевозок грузов в международном сообщении, одновременно с этим просим Вас в Приложение №1 к Информационному руководству сведений о железнодорожной инфраструктуре используемой для перевозки грузов в прямом международном и железнодорожно-паромном сообщении на условиях СМГС внести следующие изменения в графе 5:

- допускаемая статистическая нагрузка от колесной пары вагонов на рельсы с 22,0 тонн на 23,5 тонн.

С уважением,
Генеральный директор **А.Б. Ногойбаев**

Исп: НЭМ Рахимова Е., тел:+996312418107

КЫРГЫЗ ТЕМИР ЖОЛУ

MINISTERSTWO
INFRASTRUKTURY I ROZWOJU

DEPARTAMENT
TRANSPORTU KOLEJOWEGO

Варшава, 28 Сентября 2015 г.

DTK.VIII.4602.26.2015.SzG.23
NK: 263845/15

Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог
г. ВАРШАВА

Я прилагается посылаю корректуру к приложению 5 СМГС (актуализация кода компании ЕВРОТРАНС). Поправка назначена желтым цветом.

С уважением,

Павел Копчынский
Директор
Департамента
Железнодорожного Транспорта

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки

1	2	3			4	
Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
Бранево - Мамоново	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Бранево (ПКП) Хрусьцел (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Бранево (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Бранево (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Бранево(ПКП)
Скандава - Железнодорожный	1520 (РЖД) - 1435 (ПКП)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Корше (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (РЖД)	Скандава (ПКП) Котки (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Корше (ПКП)
Тракишки - Моцкава	1520 (ЛГ) – 1435 (ПКП)	-	-	-	СМГС-ЦИМ	-
	1435 (ПКП) – 1520 (ЛГ)	-	-	-	ЦИМ-СМГС	-
Кузница Белостоцкая - Брузги	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Кузница Белостоцкая(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Кузница Белостоцкая (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Кузница Белостоцкая (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Кузница Белостоцкая (ПКП)
Семянувка - Свислочь	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Семянувка(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Семянувка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Семянувка (ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Семянувка (ПКП)
Тересполь - Брест	1520 (БЧ) – 1435 (ПКП)	Малашевиче (ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Малашевиче(ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (БЧ)	Малашевиче(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Малашевиче(ПКП)
Дорохуск - Ягодин	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Дорохуск(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Дорохуск (ПКП)

	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Дорохуск(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Дорохуск (ПКП)
Медыка - Мостиска	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Медыка(ПКП)	Медыка(ПКП)	-	СМГС-ЦИМ	Медыка (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Медыка(ПКП)	Медыка (ПКП)	-	ЦИМ-СМГС	Медыка (ПКП)
Верхрата - Рава Рус.	1520 (УЗ) – 1435 (ПКП)	Верхрата(ПКП)	-	-	СМГС-ЦИМ	Верхрата (ПКП)
	1435 (ПКП) – 1520 (УЗ)	Верхрата(ПКП)	-	-	ЦИМ-СМГС	Верхрата (ПКП)
Хрубешув – Изов	1520 (ПКП) → 1520 (УЗ)		-	-	ЦИМ → СМГС	Хрубешув(ПКП)
	1520 (УЗ) → 1520 (ПКП)		-	-	СМГС → ЦИМ	Хрубешув(ПКП)

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам).*

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз-чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Республика Польша				
Акционерное общество «ПКП КАРГО»	АО «ПКП КАРГО»	2151	На всей сети ПКП	ул. Груецка, 17 02-021 Варшава *Телефон:* *0 801 022 042* (+48 32) 722 14 14 (+48 32) 719 53 00, *Эл. почта:* infolinia@pkp-cargo.eu
Общество с ограниченной ответственностью «Металлургическая ширококолейная дорога»	ООО «ПКП ЛХС»	2151	Хрубешув ЛХС – Славкув ЛХС	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48 84) 638 62 23 (+48 84) 638 52 36, *Эл. почта:* info@pkp-lhs.pl
Акционерное общество «БАРТЕР»	АО «БАРТЕР»	3106	На всей сети ПКП	ул. Легионова, 28 15-281 Белосток *Телефон:* (+48 85) 748 53 00 (+48 85) 748 52 99, *Эл. почта:* biuro@bartergaz.pl
Общество с ограниченной ответственностью ORLEN Koltrans	ООО ORLEN KolTrans	3359	На всей сети ПКП	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 *эл. почта: koltrans@orlen.pl*
Общество с ограниченной ответственностью Бартекс	ООО Бартекс	-	На всей сети ПКП	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня *Телефон/Факс:* (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 *Эл. почта:* sekretariat@bartex-paliwa.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Райл Польска »	ООО «Райл Польска »	3113	На всей сети ПКП	ул. Вилльова 8/10/11 00-790 Варшава *Телефон:* *+48 601 491 073* (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, *Эл. почта:* dyspozytura@railpolska.pl
Общество с ограниченной ответственностью «ЕВРОТРАНС»	ООО «ЕВРОТРАНС»	3397	На всей сети ПКП	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи *Телефон:* (+48 83) 375 03 38 (+48 83) 375 03 46,

1	2	3	4	5
				Эл. почта: spedycja@cleurotrans.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Экко Рэйль»	ООО «Экко Рэйль»	2813	На всей сети ПКП	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице *Телефон*: (+48) 887 293 887 *Эл.почта:* *kajetan.orlinski@ecco-rail.eu*
Акционерное общество СТК	СТК	3144	На всей сети ПКП	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 798 76 15 Эл. почта: stk@stk.wroc.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Фрейтлайнер ПЛ» - подразделение группы Фрейтлайнер	FPL	3089	Все участки Польши	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska *Телефон:* (+48) 22 648 66 55 *Факс:* (+48) 22 649 55 99 *Эл. почта:* biuro@freightliner.pl
Общество с ограниченной ответственностью „ЦТЛ Логистикс”	ООО «ЦТЛ Логистикс»	3129	На всей сети ПКП	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 22) 549 32 00 Факс: (+48 22) 549 32 02 Эл. Почта: info@ctl.pl
Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	PMTLU	3131	На всей сети ПКП	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша *Эл. Почта:* *kolej@pmtrans.com.pl* *Телефон:*

1	2	3	4	5
				(+48) 76 847 17 00 *Факс:* (+48) 76 847 17 01
Общество с ограниченной ответственностью CAPTRAIN POLSKA	ООО CAPTRAIN POLSKA	1425	На всей сети ПКП	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) ул. Крупнича 13/103 50-075 Вроцлав ИНН: 8971722214 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта:biuro@captrain.pl www.captrain.pl
Общество с ограниченной ответственностью ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	ООО « ЦЛЛ»	3343	На всей сети ПКП	*Юридической адрес:* ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, *Телефон:* +48 697 034 307 +48 697 034 304 *Факс:* +48 85 674 32 32 *Эл. почта:* biuro@cllososna.pl
ДБ Шенкер Раил Польска С.А. (DB Schenker Rail Polska S.A.)	ДБ (DB)	3100	На всей сети ПКП	Ул. Вольности 337 41-800 Забже *Телефон:* tel.: +48 32 271 44 41 fax: +48 32 271 20 51 *Эл. почта:* Dbschenker.Railpolska.PL@dbschenker.eu Сайт: www.dbschenker.com
Общество с ограниченной ответственностью ХСЛ Польска	ООО «ХСЛ Польска»	3248	На всей сетиПКП ПЛК	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс:

1	2	3	4	5
				(+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Колее Чешские»	ООО «Колее Чешские»	3245	На всей сети ПКП ПЛК	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава *Телефон:* (+48 22) 380 33 90, *Эл.почта:* sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl
Акционерное общество«ЛВ БОГДАНКА»	ЛБВ	3371	Все участки Польши	Богданка, 21 -013Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 51 00 *Эл. почта:* bogdanka@lw.com.pl
Обществос ограниченной ответственностью ЛОТОС КОЛЕЙ	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ	-	На всей сети ПКП	ул.Михалки 25, ПЛ 80-716 Гданьск, Республика Польша *Телефон:* (+48 58) 3087892
Компания Коммерческие Услуги «ОРИОН железная дорога»	ККУ „«ОРИОН железная дорога»		На всей сети ПКП	ул. Траугутта 44 33-300 Новый Сонч *Телефон:* (+48 18) 442 62 72 (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* biuro@orionkolej.pl

1	2	3	4	5
Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук		На всей сети ПКП	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел международных вопросов	АО «ПКП КАРГО» ул. Груецка, 17 02-021 Варшава Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Телефон: (+48 22) 391 47 60, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: m.rutkowska@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с БЧ Телефон: (+48 22) 391 47 63, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: z.chudzik@pkp-cargo.eu Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 22) 391 47 55, Факс: (+48 22) 474 45 95, Эл. почта: e.przezdziecka@pkp-cargo.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

		Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 76, Факс: (+48 32) 719 08 14, Эл. почта: j.bula@pkp-cargo.eu	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел по международным вопросам	Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 65, (+48 84) 532 11 26, Эл. почта: j.nowak@pkp-lhs.pl j.zieminska@pkp-lhs.pl j.kozyra@pkp-lhs.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной
			Ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 05 e-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Согласование всех грузов
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта: koltrans@orlen.pl	Согласование условий перевозки
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все согласования

	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Согласование перевозок Телефон: (+48 33) 842 90 42, Факс: (+48 33) 842 90 47, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Согласование с ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-ЛГ/БЧ/УЗ
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Отдел международных вопросов	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl evgenij@cleurotrans.pl	Все согласования перевозок грузов
			ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 63 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: tomasz@cleurotrans.pl	Согласование условий перевозки необычных грузов
	ООО «Экко Рэйль»	Отдел международных вопрпосов и экспедиционного обслуживания	ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все согласования
	СТК С.А.	Отдел по международным вопросам	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Коммерческий департамент, Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	Все виды перевозок
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ
		Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все согласования

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продажу	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о.	Служба грузовых перевозок	ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ Сп. з о.о. Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 Согласование перевозок Телефон: +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	Согласование условий перевозки и перевозки грузов через железнодорожные пограничные переходы

	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ При соответствующих отметках в ГУ-12 (Приложение 12)
	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Согласование перевозок, согласование перевозок грузов по одной накладной

	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отдел железнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013 Пухачув,Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 (+48 81) 462 5739 *Факс:* (+48 81) 462 53 81 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl dyspozytor_kolej@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
		Отдел Оптовой Экспедиции	Богданка, 21 -013 Пухачув, Польша *Телефон*(+48 81) 462 5734 *Факс:* (+48 81) 462 5734 *Эл. почта:* kzajaczkowski@lw.com.pl ekspedycja@lw.com.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ,УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Согласование , БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП - /БЧ/УЗ
	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Согласование перевозок грузов по одной накладной

	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел экспедиционного обслуживания	ал. Корфантего 138, 40-156 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 71, Факс: (+48 32) 719 08 18, Эл. почта: d.chierek@pkp-cargo.eu d.furman@pkp-cargo.eu	Запрещения перевозок грузов
	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосьц Телефон/Факс: (+48 84) 532 13 16, Эл. почта: ekspedycja@pkp-lhs.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Вся информация
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожных перевозок	ul. Chemików 7, 09-411 Płock телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Запрещения перевозок грузов Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 61 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: dyspozytor@cleurotrans.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Экко Рэйль»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	О прекращении движения и запрете перевозок
	СТК С.А.	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 99 Эл. почта: mglowacka@stk.wroc.pl dyspozytura@stk.wroc.pl	О прекращении движения и запрете перевозок

	Фрейтлайнер ПЛ	Департамент организации грузовых перевозок / Диспетчерская	Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl planowanie@freightliner.pl	информация о прекращении движения, информация об ограничении движения
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро международных перевозок	ал. Розьденьского 190В 40-203 Катовице Согласование перевозок с РЖД и ЛГ Согласование перевозок с БЧ Согласование перевозок с УЗ Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ	Служба грузовых перевозок	Адрес для корреспонденции: 16-123 Кузница, Лососна 9 Телефон: +48 697 034 304 +48 505 540 620 +48 506 743 247 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: kolejbcz@cllososna.pl biuro@cllososna.pl	О прекращении движения и запрете перевозок
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	Запрещения перевозок грузов

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, Республика Польша Телефон/ Факс: (+48 85) 673 17 64 Мацей Высоцки: (+48) 608 415 549 Моника Гацута: (+48) 883 340 888 Эл. почта: office@hsl.net.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 -013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Запрещения перевозок грузов
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Bartosz.sorokosz@lotoskolej.pl	Запрещения перевозок грузов

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Запрещения перевозок грузов
	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Запрещения перевозок грузов

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Собешевска 3 85-713 Быдгощ Телефон: (+48 52) 529 26 02, Факс: (+48 52) 518 37 83, Эл. почта: l.uzarski@pkp-cargo.eu	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ПКП ЛХС»			
	АО «БАРТЕР»	Железнодорожная Логистика	тел.моб: +48 885 850 531 mail: LK@bartergaz.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ORLEN KolTrans	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7, (ул. Химиков) 09-411 Płock (Плоцк) телефон: +48 24 36 52 140 факс: + 48 24 36 54 009 эл. почта:koltrans@orlen.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО Бартекс	Служба перевозок	Хрусьцель 4 14-526 Плоскиня Телефон/Факс: (+48 52) 3758855 (+48 52) 3453046 Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все претензии согласно СМГС

	ООО«Райл Польска»	Департамент железнодорожного транспорта	Департамент железнодорожного транспорта 32-642 Влосениса, ул. Длуга 1 Телефон: +48 601 491 073 (+48 33) 842 90 42 (+48 33) 842 90 43, Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «ЕВРОТРАНС»	Служба грузовых перевозок	ул. Варшавская, 1Ц 21-540 Малашевичи Телефон: (+48 83) 344 49 62 (+48 83) 375 03 46, Эл. почта: beata@cleurotrans.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО « Экко Раил»	Служба грузовых перевозок	Ул. Мариацка 33, 40-014 Катовице Телефон: (+48) 887 293 887 Эл.почта: kajetan.orlinski@ecco-rail.eu	Все претензии согласно СМГС
	СТК С.А.	Продажи и расчеты	ул. Фабрична 10 Будынэк В2 53-609 Вроцлав Телефон: (+48 71) 356 38 96 Эл. почта: smosiek@stk.wroc.pl handel@stk.wroc.pl	Все претензии согласно СМГС

	Фрейтлайнер ПЛ	Коммерческий департамент. Коммерческий директор	Freightliner PL Ul. Jasna 15 00-003 Warszawa, Polska Телефон: (+48) 667 77 66 55 Факс: (+48) 22 545 32 90 Эл. почта: biuro@freightliner.pl Robert.Kantek@freightliner.pl	Все претензии по СМГС
	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро восточных рынков	ООО «ЦТЛ Юг» CTL Południe Sp z o.o. Домбровского 24 30-532 Краков Телефон: (+48 12) 261 02 50 (+48) 608 285 153 , Эл. почта: marcin.scislo@ctl.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО „Поль-Медзь Транс”	Общество с ограниченной ответственностью „Поль-Медзь Транс”	ул.Марии Склодовскией – Кири 190, 59-301 Любин, Республика Польша Эл. Почта: kolej@pmtrans.com.pl Телефон: (+48) 76 847 17 00 Факс: (+48) 76 847 17 01	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком

	ООО CAPTRAIN POLSKA	Отдел продаж	CAPTRAIN POLSKA Sp. z o.o. (ООО CAPTRAIN POLSKA) Отдел продажу ул. Крупнича,13/103 50-075 Вроцлав Телефон:+48 600 851 000 Телефон:+48 71 780 78 99 Факс:+48 71 788 80 16 Эл. почта: biuro@captrain.pl magdalena.pastecka@captrain.pl krzysztof.oszmianczuk@captrain.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЦЕНТРУМ ЛОГИСТИЧНЕ В ЛОСОСНЕЙ .	Служба грузовых перевозок	Юридической адрес: ул. Зелона 34 лок. 2, 02-913Варшава, Телефон: +48 697 034 307 +48 697 034 304 Факс: +48 85 674 32 32 Эл. почта: biuro@cllososna.pl	Все претензии, предъявляемые грузоотправителем или грузополучателем в Польше, если в перевозке груза в качестве перевозчика участвовало ООО Центрум Логистичне в Лососней сп. з о.о.
	ДБ Шенкер Раил Польска С.А.	Отдел щрганизации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@dbschenker.eu wlodzimierz.naczynski@dbschenker.eu tatsiana.nocon@dbschenker.eu	

	ООО «ХСЛ Польска»	Отдел экспедиционного обслуживания в Семянувке	ул.Духницка 3, 01-796 Варшава, РеспубликаПольша *Телефон/Факс:* (+48 85) 673 17 64 *Мацей Высоцки:* (+48) 608 415 549 *Моника Гацута:* (+48) 883 340 888 *Эл. почта:* office@hsl.net.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ул. Гржыбовска, 4/3 00-130 Варшава Телефон: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми данным перевозчиком
	АО «ЛВ БОГДАНКА»	Отделжелезнодорожного транспорта	Богданка, 21 –013Пухачув, Польша *Телефон:* (+48 81) 462 5740 *Эл. почта:* turban@lw.com.pl	Все претензии согласно СМГС
	ООО ЛОТОС КОЛЕЙ		Согласование перевозок с БЧ, УЗ *Телефон:* (+48 58) 3087892, *Факс:* (+48 58) 3087892, *Эл. почта:* Krzysztof.norkowski@lotoskolej.pl	Все претензии согласно СМГС

	ККУ „«ОРИОН железная дорога»	Отдел послепродажного обслуживания	ул. Жеромскего 24 57-300 Клодзко *Телефон:* (+48 74) 647 12 12, *Факс:* (+48 74) 647 12 12, *Эл. почта:* r.bakun@orionkolej.pl, krzysztof.przewozy@orionkolej.pl	Все претензии согласно СМГС
	Андрекс Логистик Анджей Кононьчук	Бюро международных перевозок	ул. Стары Рынек 53А 82-300 Эльблонг, Республика Польша *Телефон:* (+48 55) 234 66 26 (+48 55) 234 39 26, *Эл. почта:* biuro@andrexlogistics.pl	Все претензии согласно СМГС

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

MINISTRY OF TRANSPORT OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref
Наш №
9-3430

Date
Дата
05.10.2015

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог
г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта Российской Федерации просит внести изменение в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС в строке «Российские железные дороги» столбце 5 таблицы пункта 1.1. «Перечень железных дорог (по странам)» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» под значением «23,5» добавить значение «25» с текстом следующего содержания «- для вагонов на двухосных трехэлементных тележках моделей 18-9855 и 18-194-1».

Также, в связи с изменениями юридического адреса Московского территориального центра фирменного технического обслуживания – структурного подразделения Центра фирменного технического обслуживания – филиала ОАО «РЖД» Минтранс России просит внести следующие изменения в таблицу 3.2.3 «Претензии, предъявляемые на основании СМГС» по строке Российская Федерация в графе 4 «Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» адрес «Российская Федерация, 105066, г. Москва, ул. Новорязанская, 17» заменить на «Российская Федерация, 107174, г. Москва, ул. Басманный тупик, д. 6А, стр. 1».

Статс-секретарь –
заместитель Министра С.А. Аристов

Ул. Рождественка, д. 1, стр. 1
109012, Москва, Российская Федерация,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Тел.: (495) 626-10-00, факс: (495) 626-90-38

1-1, Rozhdestvenka str.,
109012, Moscow, Russian Federation,
E-mail: mail@mintrans.ru, www.mintrans.ru
Tel.: (495) 626-10-00, fax: (495) 626-90-38

Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Riga 06.10.2015 Nr. 09-02/3841

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета ОСЖД

Заявление об изменении сведений в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

1. В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам)*» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijas Ekspresis» сведения графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» изложить в следующей редакции:

«Карсава – Резекне II
Зилупе – Резекне II
Резекне II – Шкиротава
Резекне II – Вентспилс

Индра – Даугавпилс
Даугавпилс – Шкиротава
Даугавпилс – Вентспилс

Мейтене – Елгава
Елгава – Шкиротава
Елгава – Вентспилс
Елгава – Даугавпилс
Елгава – Резекне II».

2. В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам)*» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «BALTIJAS TRANZĪTA SERVISS» сведения графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» изложить в следующей редакции:

«Все участки железной дороги, за исключением следующих:
Даугавпилс – государственная граница с Литовской Республикой;
Глуда – Лиепая;
Глуда – Реньге – государственная граница с Литовской Республикой;
Засулаукс – Болдерая».

С уважением,

Государственный секретарь К. Озолиньш

О.Артемьева +371 67028029
olga.artemjeva@sam.gov.lv



Министерство транспорта, строительства
и регионального развития
Словацкой Республики
810 05 Братислава, Пл. Слободы 6, P.O.Box 100
Секция железнодорожного транспорта и дорог

Братислава, 23 октября 2015 г.
№ 05965/2015/C360-SŽDD/66748

Председателю Комитета ОСЖД
г-н Тадеуш Шозда
ул. Хожа 63/67
Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2823
прил. 2015 -11- 05
.....
рабочий №

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта, строительства и регионального развития Словацкой Республики как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Приложение 5 Раздел 3 СМГС "Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС".
Мы предлагаем добавить в Приложение 5 Раздел 3 СМГС нового нижеуказанного лицензированного перевозчика, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

Перевозчик:
ИНТЕРПОРТ спедитион о.о.о, улица Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика, МЦЖД код перевозчика 3360 IPORT
(INTERPORT spedition, s.r.o., ul. Nuselská 262/34, 140 00 Praha 4, Česká republika, UIC kód dopravcu 3360 IPORT)

Данные о перевозчике ООО ИНТЕРПОРТ спедитион для внесения в Приложение 5 Раздел 3 - Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС находятся в приложении этого письма.

С уважением,

Иржи Кубачек
Генеральный директор секции

К сведению:
- ООО ИНТЕРПОРТ спедитион

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз-чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «ИНТЕРПОРТ спедитион»	ООО «ИПОРТ»	3360	Все участки ЖСР	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+420) 725 800 441 Эл. почта: thonomichl@interport.cz www.interport.cz

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	ООО «ИНТЕРПОРТ спедитион»	Дирекция ООО « ИНТЕРПОРТ спедитион »	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+420) 725 800 441 Эл. почта: thonomichl@interport.cz www.interport.cz	Все согласования

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	ООО «ИНТЕРПОРТ спедитион»	Дирекция ООО « ИНТЕРПОРТ спедитион »	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+420) 725 800 441 Эл. почта: thonomichl@interport.cz www.interport.cz	Вся информация

TÜRKMENISTANYŇ DEMIR ÝOL ULAGLARY MINISTRLIGI

744007, Türkmenistan,
Aşgabat ş., Arçabil şaýoly, 162

Tel.: (99312) 39-05-02
Faks: (99312) 39-06-20, 94-18-74

MINISTRY OF RAILWAY TRANSPORT OF TURKMENISTAN

744007, 162, Archabil the Great ave.,
Ashgabat c., Turkmenistan

Phone: (99312) 39-05-02;
Fax: (99312) 39-06-20, 94-18-74

«09» 11 2015 ý. № 403/D

Председателю Комитета ОСЖД
Тадеуш Шозда

На Ваше письмо № II-168НН
от 03.11.2015г.

Уважаемый Тадеуш Шозда!

Отдел Грузовых перевозок Министерства железнодорожного транспорта Туркменистана сообщает, о том что письмом за № 25/952 от 06.07.2015 года была направлена информация для включения в Приложение 5 Информационного руководство к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) по электронной почте e-mail: osjd@osjd.org.pl.

Прилагаем письмо за № 25/952 от 06.07.2015г. и приложение к нему на 8 (восьми) листах.

С уважением,

Начальник отдела
Грузовых перевозок **С.Амангельдыев**

TÜRKMENISTANYŇ DEMIR ÝOL ULAGLARY MINISTRLIGI

744007, Türkmenistan,
Aşgabat ş. Arçabil şaýoly, 162

Tel.: (99312) 39-05-02
Faks: (99312) 39-06-20, 94-18-74

MINISTRY OF RAILWAY TRANSPORT OF TURKMENISTAN

744007, 162, Archabil the Great ave.,
Ashgabat c., Turkmenistan

Phone: (99312) 39-05-02;
Fax: (99312) 39-06-20, 94-18-74

«06» 07 2015 ý. №25/952

Председателю Комитета ОСЖД
Тадеуш Шозда

Уважаемый Тадеуш Шозда!

Направляем Вам информацию для включения в Приложение 5 Информационного руководство к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС).

С уважением,

Министр Б.Аннамередов

Раздел 1

Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС

1.1. Перечень железных дорог (по странам):

Полное наименование железной дороги	Сокращенное наименование железной дороги	Код железной дороги	Ширина колеи, мм	Допускаемая статическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы, т
1	2	3	4	5
Туркменская железная дарога	ТРК	67	1520	23,5

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки

Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
1	2	3	4	5	6	7
Туркменистан						
Сарахс ТРК - Сарахс ИРИ	1520 (ТРК) → 1435 (ИРИ)	Сарахс ТРК	Сарахс ТРК			
	1435 (ИРИ) → 1520 (ТРК)					
Акяла ТРК - Инчебурун ИРИ	1520 (ТРК) → 1435 (ИРИ)	Этрек ТРК	Этрек ТРК			
	1435 (ИРИ) → 1520 (ТРК)	Этрек ТРК	Этрек ТРК			

013

Раздел 2
Сведения о водных участках пути, используемых в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении

Сообщение: государство/государство	Водный участок пути: припортовая станция/порт - порт/припортовая станция	Перевозчик по водному участку пути	Срок доставки по водному участку пути (сутки)
1	2	3	4
Туркменистан			
Туркменистан - Азербайджанская Республика	Туркменбаши 1/ Алят	ЗАО «Азербайджанское Каспийское Морское Пароходства»	2
Туркменистан - Республика Казахстан	Туркменбаши 1/ Актау-Порт		3

013

Раздел 3
Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки *(с разбивкой по странам).*

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Туркменистан				
Министерство железнодорожного транспорта Туркменистана	ТРК	0067	Все участки железной дороги	744007, Туркменистан, г.Ашгабат, ул. Арчабил шаёлы *162* *Телефон:* (+993 12) 39-05-02, *Факс:* (+993 12) 39-06-20 (+993 12) 94-18-74 *Эл. почта:* tde@online.tm

013

3.2. Адреса перевозчиков, по которым аправляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Туркменистан	Министерство железнодорожного транспора Туркменистана	Отдел грузовых перевозок	744007, Туркменистан, г.Ашгабат, ул. Арчабил шаёлы *162* *Телефон:* (+993 12) 39-06-44, (+993 12) 39-06-98 (+993 12) 39-06-96 (+993 12) 39-05-08 *Факс:* (+993 12) 39-06-89 *Эл. почта:* tde@online.tm	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Туркменистан	Министерство железнодорожного транспорта Туркменистана	Отдел грузовых перевозок	744007, Туркменистан, г.Ашгабат, ул. Арчабил шаёлы 162 *Телефон:* (+993 12) 39-06-44, (+993 12) 39-06-98 (+993 12) 39-06-96 (+993 12) 39-05-08 *Факс:* (+993 12) 39-06-89 *Эл. почта:* tde@online.tm	Вся информация

013

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Туркменистан	Министерство железнодорожного транспорта Туркменистана	Отдел грузовых перевозок	744007, Туркменистан, г.Ашгабат, ул. Арчабил шаёлы 162 *Телефон:* (+993 12) 39-05-45, (+993 12) 39-05-46 *Факс:* (+993 12) 39-06-89 *Эл. почта:* tde@online.tm	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми данным перевозчиком

Министерство транспорта, строительства
и регионального развития
Словацкой Республики
810 05 Братислава, Пл. Слободы 6, P.O.Box 100
Секция железнодорожного транспорта и дорог

Братислава, 11 ноября 2015 г.
№ 05965/2015/C360-SŽDD/71441

Председателю Комитета ОСЖД
г-н Тадеуш Шозда
ул. Хожа 63/67
Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2869
прил. 2015 -11- 12
.....
рабочий №

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта, строительства и регионального развития Словацкой Республики как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Приложение 5 Раздел 3 СМГС "Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС".

Мы предлагаем внести в Приложение 5 Раздел 3 СМГС следующие изменения:

В разделе **3.2.1 информация для согласования перевозки** добавить у перевозчика АО Железнодорожное общество Карго Словакия в колонке 5 текст "Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком". У перевозчика ИНТЕРПОРТ спедитион изменить в колонке 5 существующий текст на текст "Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком".

В разделе **3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок** добавить у перевозчика АО Железнодорожное общество Карго Словакия в колонке 5 текст "Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок". У перевозчика ИНТЕРПОРТ спедитион изменить в колонке 5 существующий текст на текст "Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок".

В разделе **3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС** у перевозчика ИНТЕРПОРТ спедитион изменить в колонке 5 существующий текст на текст "Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками, перевозимыми перевозчиком ИНТЕРПОРТ спедитион".

С уважением,

Иржи Кубачек
Генеральный директор секции

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС изложить в следующей редакции:

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
Российская Федерация	ОАО «Российские железные дороги»	**Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»** По импортным, экспортным и транзитным грузам, поступившим или проследовавшим через пограничные переходы железных дорог ОАО «РЖД»: **- Приволжской:** Озинки ПРВ – Семиглавый Мар КЗХ, Кигаш ПРВ – Дины Нурпеисовой КЗХ; **- Северо-Кавказской**: Успенская СКВ – Квашино УЗ; Гуково СКВ – Красная Могила УЗ; Веселое СКВ – Гантиади ГР; Самур СКВ – Ялама АЗ; **-Юго-Восточной:** Соловей Ю-Вост – Тополи УЗ; Красный Хутор Ю-Вост – Казачья Лопань УЗ; **-Московской:**	105066, г. Москва, ул. Новорязанская, 17	**Претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, предъявляемые грузополучателями (получателями) или грузоотправителями (отправителями) к ОАО «РЖД» и претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, направляемые иностранными перевозчиками при определении ответственности ОАО «РЖД».**

014

1	2	3	4	5
		Злынка МСК – Закопытье БЧ; Красное МСК – Осиновка БЧ; Рудня МСК – Заольша БЧ; Сураж МСК – Журбин БЧ; Глушково МСК – Волфино УЗ; Суземка МСК – Зерново УЗ; **- Октябрьской:** Ивангород-Нарвский ОКТ – Нарва ЭВР; Печоры-Псковские ОКТ – Койдула ЭРВ; Посинь ОКТ – Зилупе ЛДЗ; Скангали ОКТ – Карсава ЛДЗ; Завережье ОКТ – Езерище БЧ; Клястице ОКТ – Алеша БЧ; **- Калининградской:** Нестеров КЛГ – Кибартай ЛГ; Советск КЛГ – Пагегяй ЛГ; Мамоново КЛГ – Бранево ПКП; Железнодорожный ОКТ – Скандава ПКП; **Западно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»** По импортным, экспортным и транзитным грузам, поступившим или проследовавшим через пограничные переходы железных дорог ОАО «РЖД»: **- Западно-Сибирской:** Кулунда З-Сиб – Кургамыс КЗХ; Локоть З-Сиб – Локоть КЗХ; **- Южно-Уральской:** Канисай РЗД Ю-Ур – Илецк I КЗХ;	630004, г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33	**Претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, предъявляемые грузополучателями (получателями) или грузоотправителями (отправителями) к ОАО «РЖД» и претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, направляемые иностранными перевозчиками при определении ответственности ОАО «РЖД».**

014

1	2	3	4	5
		Карталы-I Ю-Ур – Аксу КЗХ; Орск-Новый Город Ю-Ур – Киргильда КЗХ; Зауралье Ю-Ур – Зерновая КЗХ; Петропавловск Ю-Ур – Петропавловск КЗХ; **- Восточно-Сибирской:** Наушки В-Сиб – Сухэ-Батор МТЗ; **- Забайкальской:** Соловьевск Заб – Эрэнцаав МТЗ; Забайкальск Заб – Манчжурия КЖД; **- Дальневосточной:** Хасан Д-Вост –Туманган ЗЧ; Гродеково Д-Вост – Суйфынхэ КЖД; Камышовая Д-Вост – Хуньчунь КЖД		
		Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»: ➢ по импортным грузам ➢ по экспортным грузам ➢ по экспортным, импортным и транзитным грузам при проследовании через входные (для импорта) и выходные (для экспорта и транзита) пограничные переходы Приволжской, Северо-Кавказской, Юго-Восточной, Московской, Октябрьской, Калининградской железных дорог.	105066, г. Москва, ул. Новорязанская, 17	**Претензии за превышение срока доставки груза, предъявляемые к ОАО «РЖД»:** - получателями; - отправителями; - иностранными перевозчиками (при определении ответственности ОАО «РЖД»).

014

1	2	3	4	5
		Западно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»: ➢ по импортным грузам ➢ по экспортным грузам ➢ по экспортным, импортным и транзитным грузам при проследовании через входные (для импорта) и выходные (для экспорта и транзита) пограничные переходы Западно-Сибирской, Южно-Уральской Восточно-Сибирской, Забайкальской и Дальневосточной железных дорог.	630004, г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33	**Претензии за превышение срока доставки груза, предъявляемые к ОАО «РЖД»:** - получателями; - отправителями; - иностранными перевозчиками (при определении ответственности ОАО «РЖД»).
		Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»: При отправлении со станций (экспорт) или прибытия на станции (импорт) Горьковской, Северной, Куйбышевской, Приволжской, Северо-Кавказской, Юго-Восточной, Московской, Октябрьской, Калининградской железных дорог,	105066, г. Москва, ул. Новорязанская, 17	**Претензии, предъявляемые к ОАО "РЖД" (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)**

014

1	2	3	4	5
		➢ по импортным грузам ➢ по экспортным грузам **Заадно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»:** При отправлении со станций (экспорт) или прибытия на станции (импорт) Свердловской, Южно-Уральской, Западно-Сибирской, Красноярской, Восточно-Сибирской, Забайкальской и Дальневосточной железных дорог. ➢ по импортным грузам ➢ по экспортным грузам	630004, г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33	- получателями, плательщиками; - отправителями, плательщиками. - получателями, плательщиками; - отправителями, плательщиками.
		Центр фирменного транспортного обслуживания - филиал ОАО «РЖД»: ➢ по транзитным грузам	107174 г. Москва ул. Каланчёвская д. 6/2	**Претензии, предъявляемые к ОАО "РЖД" (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)** - отправителями, плательщиками.

014

1.

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки

1	2	3			4	
Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
Бусловская РЖД - Вайниккала ВР					СМГС → РФПЖС	Бусловская РЖД
					РФПЖС → СМГС	
Светогорск РЖД – Иматранкоски ВР					СМГС → РФПЖС	Светогорск РЖД
					РФПЖС → СМГС	
Вяртсиля РЖД – Нийрала ВР					СМГС → РФПЖС	Вяртсиля РЖД
					РФПЖС → СМГС	
Кивиярви РЖД – Вартиус ВР					СМГС → РФПЖС	Кивиярви РЖД
					РФПЖС → СМГС	

014

Информация для дополнения в раздел 3 Приложения 5 к СМГС

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных превозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Открытое акционерное общество "Ямальская железнодорожная компания"	ОАО "ЯЖДК"	3386	Коротчаево СТР Сверд - Ямбург СТР Сверд, Новый Уренгой СТР Сверд - Пангоды СТР Сверд	Российская Федерация, 629300, Ямало-ненецкий автономный округ, г.Новый Уренгой, ул.26 съезда КПСС, д.3. *Телефон:* +7 3494 921008 *Электронная почта:* info@yrw.ru

014